

BERICHT DES KOLLEGIUMS DER RECHNUNGSPRÜFER ZUR JAHRESABRECHNUNG
2020 DES VERKEHRSAMTES DER STADT BOZEN
RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI AL CONTO CONSUNTIVO 2020
DELL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO

Am 27. April 2021 um 09.00 Uhr hat sich das Kollegium der Rechnungsprüfer am Sitz des Verkehrsamtes der Stadt Bozen zur Überprüfung der Jahresabrechnung des Finanzjahres 2020 eingefunden.

Das Kollegium überprüft die ihm vorgelegten Unterlagen im Beisein der Mitarbeiterin Alba Presotto.

Nach erfolgter Überprüfung beschließt das Kollegium folgenden Bericht zur Jahresabrechnung 2020 vorzulegen.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes der Stadt Bozen hat die Jahresabrechnung 2020 und den dazugehörigen technischen Bericht erhalten, welche dem Verwaltungsrat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Besagte Jahresabrechnung setzt sich aus folgenden Dokumenten zusammen:

- Abschlussprotokoll mit Finanzberechnung,
- Protokoll der Kassenprüfung,
- Technischer Bericht zur Jahresabrechnung.

Auf der Grundlage dieser Unterlagen hat das Kollegium verschiedene Stichproben am Sitz des Verkehrsamtes durchgeführt und Folgendes festgestellt:

1. die Übereinstimmung der Ergebnisse der einzelnen Kapitel mit jenen der Buchhaltung;
2. die Übereinstimmung der vom Schatzmeister vorgelegten Kassenabrechnungen mit den Einnahmen und Ausgängen der Jahresabrechnung;
3. die Änderungen im Bestand der aktiven und passiven Rückstände;
4. die Beachtung des Kompetenzprinzips bei der Erhebung der Einnahmen und Feststellung der Ausgabenverpflichtungen;
5. die korrekte und zeitgerechte Erfüllung der steuerrechtlichen Auflagen, was die Mehrwertsteuer- und

Il giorno 27 aprile 2021 alle ore 09.00 il Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano si è recato presso la sede per esaminare il conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2020.

Il Collegio controlla i documenti presentati in presenza della collaboratrice Alba Presotto.

Conclusesi le procedure di controllo, il Collegio delibera di presentare la seguente relazione sul conto consuntivo 2020.

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano ha ricevuto il conto consuntivo 2020 e la relativa relazione tecnica per l'approvazione da parte del consiglio di amministrazione.

Tale conto consuntivo si compone dei seguenti elaborati:

- verbale di chiusura con il rendiconto finanziario,
- verbale di verifica di cassa,
- relazione tecnica allegata al conto consuntivo.

Sulla scorta dei suddetti documenti il Collegio ha eseguito diversi controlli a campione presso la sede dell'Azienda riscontrando quanto segue:

1. la concordanza delle risultanze dei singoli capitoli con quelli della contabilità;
2. la concordanza della gestione di cassa fornita dal Tesoriere con le entrate e le uscite del conto consuntivo;
3. le variazioni nella consistenza dei residui attivi e passivi;
4. l'osservanza del criterio della competenza nell'accertamento delle entrate e nella determinazione degli impegni di spese;
5. il corretto e tempestivo espletamento delle incombenze di carattere fiscale, in relazione alla redazione della dichiarazione IVA, della

Einkommenssteuererklärung, sowie die Verpflichtungen als Steuersubstitut betrifft. Angesichts der durchgeführten Prüfungen, deren Unterlagen aufbewahrt werden

dichiarazione dei redditi e degli adempimenti quale sostituto d'imposta.

Alla luce dei summenzionati controlli, di cui si conserva la documentazione cartacea, il Collegio

b e s t ä t i g t

a t t e s t a

das Kollegium der Rechnungsprüfer:

A) in Bezug auf die Jahresabrechnung:

1. die Daten der Jahresabrechnung stimmen mit den Ergebnissen der Buchhaltung des Verkehrsamtes und des Schatzmeisters überein;
2. das Ergebnis der Finanzgebarung lässt sich folgenderweise zusammenfassen:

A) relativamente al conto consuntivo:

1. i dati consuntivi concordano con le risultanze della contabilità dell'Azienda e del Tesoriere;
2. il risultato della gestione finanziaria si può riassumere come segue:

	Rückstände Residui	Kompetenz Competenza	Insgesamt Totale
Kassenbestand am 1.1.2020			0,00
fondo iniziale di cassa			
Einhebungen	1.182.880,71	5.220.918,84	6.403.799,55
Riscossioni			
Zahlungen	1.078.111,73	5.325.687,82	6.403.799,55
Pagamenti			
Kassenbestand am 31.12.2020			0,00
Fondo di cassa al 31.12.2020			
Aktivrückstände residui attivi	90.956,87	869.283,63	960.240,50
Passivrückstände residui passivi	157.929,52	651.537,45	809.466,97
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2020			94.642,48
Avanzo di amministrazione 31.12.2020			

3. Der Kassenbestand zum 31.12.2020 von € 0,00 entspricht dem Saldo des Kontos beim Schatzamt, so wie es aus dem Kassenprüfungsprotokoll zum 31.12.2020 hervorgeht, das vom zuständigen Beamten des Schatzamtes unterzeichnet wurde.

3. Il fondo di cassa al 31.12.2020 di € 0,00 corrisponde al saldo del conto presso il Tesoriere, come risulta dal verbale sulla verifica di cassa al 31.12.2020, firmato dal funzionario competente della Tesoreria.

B) Technischer Bericht zur Jahresabrechnung

Der dem Kollegium vorgelegte technische Bericht zur Jahresabrechnung 2020 enthält ausführliche Angaben, Erläuterungen, Statistiken und Übersichten, die einen Einblick in die geleistete Arbeit und Tätigkeit,

B) Relazione tecnica allegata al conto consuntivo

La relazione tecnica al conto consuntivo 2020 consegnata al Collegio contiene una serie esaustiva di dati, note esplicative e tabelle, le quali forniscono nel loro insieme una visione del lavoro e dell'attività svolta, nonché delle

sowie in deren finanzielle Auswirkungen verschaffen.

C) Verwaltungsüberschuss

Das Kollegium nimmt zur Kenntnis dass der Verwaltungsrat mit einem eigenen Beschluss die Angleichung des Haushaltsvoranschlages 2020 durch Anwendung des Verwaltungsüberschusses in Höhe von € 94.642,48 vornehmen wird.

D) Überprüfung der aktiven und passiven Rückstände

Das Kollegium hat stichprobenartig den Bestand der aktiven und passiven Rückstände mit der zugrunde liegenden Dokumentation überprüft.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, dass alle aktiven Rückstände realisierbar sind.

Abschließende Bemerkungen

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen gibt das Kollegium der Rechnungsprüfer sein

positives Gutachten

zur Genehmigung der Jahresabrechnung 2020.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer

Benno Hofer

Manuela Superina

Peter Polenta

loro conseguenti implicazioni finanziarie.

C) Avanzo di amministrazione

Il Collegio prende atto che il Consiglio di amministrazione provvederà con propria deliberazione all'assestamento del bilancio di previsione 2020 in funzione dell'avanzo di amministrazione ammontante a € 94.642,48.

D) Verifica residui attivi e passivi

Il Collegio ha verificato a campione la consistenza dei residui attivi e passivi tramite la relativa documentazione.

Il consiglio di amministrazione non ha deliberato alcuna impossibilità di realizzo dei residui attivi.

Osservazioni conclusive

In base alle verifiche eseguite il Collegio dei revisori dei conti esprime

parere favorevole

all'approvazione del conto consuntivo 2020.

Il Collegio dei revisori

Benno Hofer

Manuela Superina

Peter Polenta

